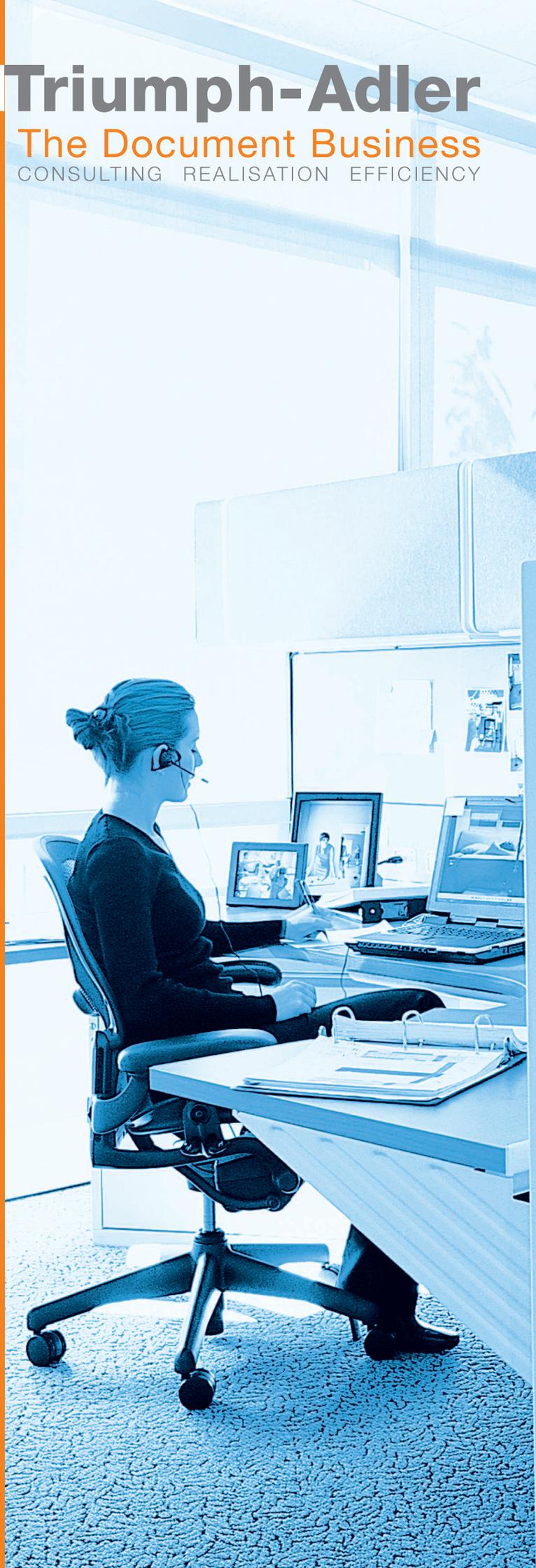


TA Triumph-Adler

The Document Business
CONSULTING REALISATION EFFICIENCY



Manual de Instruções

LP 4022



Impressão laser p/b

Índice

1	Componentes da Máquina	1
	Indicadores	2
	Teclas	3
2	Colocar Papel	5
	Especificações do Papel	5
	Preparar o Papel	6
	Colocar Papel na Cassete	6
	Bandeja MP	8
3	Ligar e Imprimir	11
	Ligações	11
	Instalar o Driver da impressora	13
	Imprimir	14
4	Manutenção	15
	Recipiente de Toner	16
	Limpar a Impressora	18
	Período de Inoperacionalidade Prolongado e Deslocação da Impressora	20
5	Resolução de Problemas	21
	Directrizes Gerais	21
	Problemas com a Qualidade de Impressão	22
	Papel preso	22
6	Opções	29
	Expansão de Memória	30
	Cartão CompactFlash (CF)	32
	Placa de Interface de Rede (IB-21E)	33
7	Especificações	35

Informação Jurídica e de Segurança

CUIDADO: Não se aceita responsabilidade alguma por danos causados devido a instalação inadequada.

Aviso relativo ao Software

O software utilizado com esta impressora deve suportar o modo de emulação da impressora. A impressora vem programada de fábrica para emular o PCL.

Atenção

As informações neste guia estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. Podem ser adicionadas páginas em edições futuras. Pede-se a compreensão do utilizador caso detecte quaisquer imprecisões técnicas ou erros tipográficos nesta edição.

Não se aceita responsabilidade por acidentes ocorridos enquanto o utilizador está a seguir as instruções deste guia. Não se aceita responsabilidade por defeitos no firmware da impressora (conteúdo da memória de leitura).

Este guia e qualquer material sujeito a direitos de autor, vendido ou fornecido ao ser adquirida esta impressora de páginas, estão protegidos por copyright. Estão reservados todos os direitos. É proibida a realização de cópias ou de outro tipo de reprodução de qualquer material sujeito a direitos de autor, deste guia ou de parte dele, sem autorização prévia por escrito da UTAX GmbH. Quaisquer cópias feitas de parte ou da totalidade deste guia, devem conter no material sujeito a direitos de autor o mesmo aviso de direitos de autor (copyright) contido no material de onde foi feita a cópia.

Denominações Comerciais Respeitantes

PRESCRIBE é uma marca comercial registada da Kyocera Corporation. KPDL é uma marca comercial da Kyocera Corporation.

Hewlett-Packard, PCL, e PJI são marcas comerciais registadas da Hewlett-Packard Company. Centronics é uma denominação comercial da Centronics Data Computer Inc.. PostScript é uma marca comercial registada da Adobe Systems Incorporated. Macintosh é uma marca comercial registada da Apple Computer, Inc. Microsoft, Windows, e Windows NT são marcas comerciais registadas da Microsoft Corporation. CompactFlash é uma marca comercial da SanDisk Corporation. ENERGY STAR é uma marca registada nos E.U. Todos os outros nomes de marcas e produtos são marcas registadas ou marcas comerciais das respectivas companhias.

Este produto utiliza PeerlessPrintXL que permite a emulação de linguagem PCL 6 compatível com a HP LaserJet. PeerlessPrintXL é uma marca comercial da Peerless Systems Corporation, 2381 Rosecrans Ave. El Segundo, CA 90245, E.U.A.

Este produto foi desenvolvido utilizando o Sistema Operativo Tornado™ Real Time e as Ferramentas Wind River Systems.

Este produto contém UFST™ e MicroType® da Monotype Imaging Inc.

Acordos de Licenças

Acordo de Licença do Programa IBM

As declarações a seguir são fornecidas intencionalmente em inglês.

THE DEVICE YOU HAVE PURCHASED CONTAINS ONE OR MORE SOFTWARE PROGRAMS ("PROGRAMS") WHICH BELONG TO INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION ("IBM"). THIS DOCUMENT DEFINES THE TERMS AND CONDITIONS UNDER WHICH THE SOFTWARE IS BEING LICENSED TO YOU BY IBM. IF YOU DO NOT AGREE WITH THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS LICENSE, THEN WITHIN 14 DAYS AFTER YOUR ACQUISITION OF THE DEVICE YOU MAY RETURN THE DEVICE FOR A FULL REFUND. IF YOU DO NOT SO RETURN THE DEVICE WITHIN THE 14 DAYS, THEN YOU WILL BE ASSUMED TO HAVE AGREED TO THESE TERMS AND CONDITIONS.

The Programs are licensed not sold. IBM, or the applicable IBM country organization, grants you a license for the Programs only in the country where you acquired the Programs. You obtain no rights other than those granted you under this license.

The term "Programs" means the original and all whole or partial copies of it, including modified copies or portions merged into other programs. IBM retains title to the Programs. IBM owns, or has licensed from the owner, copyrights in the Programs.

1. License

Under this license, you may use the Programs only with the device on which they are installed and transfer possession of the Programs and the device to another party.

If you transfer the Programs, you must transfer a copy of this license and any other documentation to the other party. Your license is then terminated. The other party agrees to these terms and conditions by its first use of the Program.

You may not:

- 1 use, copy, modify, merge, or transfer copies of the Program except as provided in this license;
- 2 reverse assemble or reverse compile the Program; or
- 3 sublicense, rent, lease, or assign the Program.

2. Limited Warranty

The Programs are provided "AS IS."

THERE ARE NO OTHER WARRANTIES COVERING THE PROGRAMS (OR CONDITIONS), EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Some jurisdictions do not allow the exclusion of implied warranties, so the above exclusion may not apply to you.

3. Limitation of Remedies

IBM's entire liability under this license is the following;

For any claim (including fundamental breach), in any form, related in any way to this license, IBM's liability will be for actual damages only and will be limited to the greater of:

- 1 the equivalent of U.S. \$25,000 in your local currency; or
- 2 IBM's then generally available license fee for the Program

This limitation will not apply to claims for bodily injury or damages to real or tangible personal property for which IBM is legally liable.

IBM will not be liable for any lost profits, lost savings, or any incidental damages or other economic consequential damages, even if IBM, or its authorized supplier, has been advised of the possibility of such damages. IBM will not be liable for any damages claimed by you based on any third party claim. This limitation of remedies also applies to any developer of Programs supplied to IBM. IBM's and the developer's limitations of remedies are not cumulative. Such developer is an intended beneficiary of this Section. Some jurisdictions do not allow these limitations or exclusions, so they may not apply to you.

4. General

You may terminate your license at any time. IBM may terminate your license if you fail to comply with the terms and conditions of this license. In either event, you must destroy all your copies of the Program. You are responsible for payment of any taxes, including personal property taxes, resulting from this license. Neither party may bring an action, regardless of form, more than two years after the cause of action arose. If you acquired the Program in the United States, this license is governed by the laws of the State of New York. If you acquired the Program in Canada, this license is governed by the laws of the Province of Ontario. Otherwise, this license is governed by the laws of the country in which you acquired the Program.

Reconhecimento das Marcas Comerciais dos Tipos de Letra

Todas as fontes residentes desta impressora estão licenciadas pela Monotype Imaging Inc.

Helvetica, Palatino e Times são marcas comerciais registradas da Linotype-Hell AG. ITC Avant Garde Gothic, ITC Bookman, ITC ZapfChancery e ITC Zapf Dingbats são marcas comerciais registradas da International Typeface Corporation.

Acordo de Licença da Monotype Imaging

As declarações a seguir são fornecidas intencionalmente em inglês.

- 1 “Software” shall mean the digitally encoded, machine readable, scalable outline data as encoded in a special format as well as the UFST Software.
- 2 You agree to accept a non-exclusive license to use the Software to reproduce and display weights, styles and versions of letters, numerals, characters and symbols (“Typefaces”) solely for your own customary business or personal purposes at the address stated on the registration card you return to Monotype Imaging KK. Under the terms of this License Agreement, you have the right to use the Fonts on up to three printers. If you need to have access to the fonts on more than three printers, you need to acquire a multi-user license agreement which can be obtained from Monotype Imaging KK. Monotype Imaging KK retains all rights, title and interest to the Software and Typefaces and no rights are granted to you other than a License to use the Software on the terms expressly set forth in this Agreement.
- 3 To protect proprietary rights of Monotype Imaging KK, you agree to maintain the Software and other proprietary information concerning the Typefaces in strict confidence and to establish reasonable procedures regulating access to and use of the Software and Typefaces.
- 4 You agree not to duplicate or copy the Software or Typefaces, except that you may make one backup copy. You agree that any such copy shall contain the same proprietary notices as those appearing on the original.
- 5 This License shall continue until the last use of the Software and Typefaces, unless sooner terminated. This License may be terminated by Monotype Imaging KK if you fail to comply with the terms of this License and such failure is not remedied within thirty (30) days after notice from Monotype Imaging KK. When this License expires or is terminated, you shall either return to Monotype Imaging KK or destroy all copies of the Software and Typefaces and documentation as requested.
- 6 You agree that you will not modify, alter, disassemble, decrypt, reverse engineer or decompile the Software.

-
- 7** Monotype Imaging KK warrants that for ninety (90) days after delivery, the Software will perform in accordance with Monotype Imaging KK-published specifications, and the diskette will be free from defects in material and workmanship. Monotype Imaging KK does not warrant that the Software is free from all bugs, errors and omissions.
 - 8** THE PARTIES AGREE THAT ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND MERCHANTABILITY, ARE EXCLUDED.
 - 9** Your exclusive remedy and the sole liability of Monotype Imaging KK in connection with the Software and Typefaces is repair or replacement of defective parts, upon their return to Monotype Imaging KK.
 - 10** IN NO EVENT WILL MONOTYPE IMAGING KK BE LIABLE FOR LOST PROFITS, LOST DATA, OR ANY OTHER INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR ANY DAMAGES CAUSED BY ABUSE OR MISAPPLICATION OF THE SOFTWARE AND TYPEFACES.
 - 11** New York, U.S.A. law governs this Agreement.
 - 12** You shall not sublicense, sell, lease, or otherwise transfer the Software and/or Typefaces without the prior written consent of Monotype Imaging KK.
 - 13** Use, duplication or disclosure by the Government is subject to restrictions as set forth in the Rights in Technical Data and Computer Software clause at FAR 252-227-7013, subdivision (b)(3)(ii) or subparagraph (c)(1)(ii), as appropriate. Further use, duplication or disclosure is subject to restrictions applicable to restricted rights software as set forth in FAR 52.227-19 (c)(2).
 - 14** YOU ACKNOWLEDGE THAT YOU HAVE READ THIS AGREEMENT, UNDERSTAND IT, AND AGREE TO BE BOUND BY ITS TERMS AND CONDITIONS. NEITHER PARTY SHALL BE BOUND BY ANY STATEMENT OR REPRESENTATION NOT CONTAINED IN THIS AGREEMENT. NO CHANGE IN THIS AGREEMENT IS EFFECTIVE UNLESS WRITTEN AND SIGNED BY PROPERLY AUTHORIZED REPRESENTATIVES OF EACH PARTY. BY OPENING THIS DISKETTE PACKAGE, YOU AGREE TO ACCEPT THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT.

Compatibilidade e Conformidade

Conectores de Interface

IMPORTANTE: Certifique-se de que desliga a impressora antes de ligar ou desligar um cabo de interface. Para protecção contra descargas de electricidade estática que podem ser aplicadas aos componentes electrónicos internos da impressora, através do(s) conector(es) de interface, mantenha qualquer conector de interface não utilizado, tapado com a tampa de protecção fornecida.

NOTA: Utilize cabos de interface isolados.

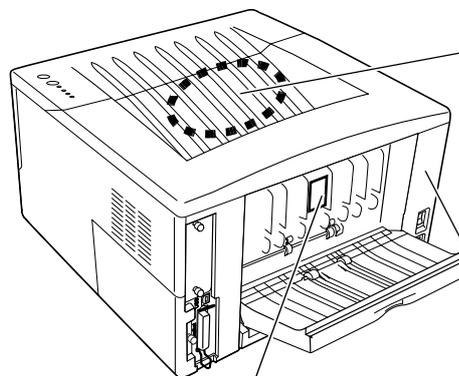
Informação de Segurança

PERIGO: RADIAÇÃO LASER INVISÍVEL QUANDO ABERTA. EVITE A EXPOSIÇÃO DIRECTA AO RAIO.

CUIDADO: O uso de comandos, ajustes ou procedimentos de desempenho que não tenham sido aqui especificados, pode causar exposição a radiação perigosa.

Etiquetas de Cuidado

A impressora possui uma das seguintes etiquetas.



	DANGER ATTENTION VORSICHT ATTENZIONE PRECAUCION VARO!	<ul style="list-style-type: none"> • CLASSE 3B INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. • CLASSE 3B RAYONNEMENT LASER INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FASCICUL. • KLASSE 3B UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN. • CLASSE 3B RADIAZIONE LASER INVISIBILE IN CASO DI APERTURA. EVITARE L'ESPOSIZIONE AL FASCIO. • CLASSE 3B RADIAZIONE LASER INVISIBILE CUANDO SE ABRE. EVITAR EXPOSICION AL RAYO. • AVATTAESSA OLET ALTITINA LUOKAN 3B NAKYMATTOMALLE LASERISÄTELYLLÄ. • ALA KATSO SATEESEEN. • 开盖时, 可能有不可见激光外泄, 应避免激光直接照射。 • 开盖时, 可能有不可见激光外泄, 应避免激光直接照射。 • CLASS 3B 레이저 방사선 직접 조사 피해야. • このレーザー放射線は不可見光であり、レーザー光線が直接照射されています。
--	---	---

Etiqueta dentro da máquina (Aviso relativo à radiação laser)

<p>CAUTION HOT SURFACE ACHTUNG HEISSE OBERFLÄCHE ATTENTION TEMPERATURE ELEVÉE ATTENCION EXTERIOR CALIENTE ATTENZIONE SUPERFICIE CHE SCOTTA 高温注意 고온주의</p>	
---	--

Etiqueta dentro da traseira

<p>FS-1030D 220-240V~ 50/60Hz 3.0A KYOCERA MITA Corporation TAMAKI PLANT 704-19 NCJING, TAMAKI-TOWN WATARI-COUNTY, MIE-PREF., JAPAN MANUFACTURED: C11</p>	
<p>CLASS 1 LASER PRODUCT LASER KLASSE 1</p>	<p>• REMOVE POWER CORD BEFORE SERVICE AND FUSE REPLACEMENT. • VON WARTUNG UND SICHERUNGSWECHSEL NETZSTECKER ZIEHEN. • POUR PREVENIR LES CHOCES ELECTRIQUES, COUPER L'ALIMENTATION AVANT DE REMPLACER LE FUSIBLE. • DESCONECTE EL CORDON DE ALIMENTACION ANTES DEL SERVICIO Y DEL REEMPLAZO DEL FUSIBLE. • PRIMA DI CAMBIARE I FUSIBILI O DI ESSERE OPERAZIONI STACCATE IL CADO DI ALIMENTAZIONE.</p>

Para a Europa, Ásia e outros países

<p>FS-1030D 120V~ 60Hz 7.1A KYOCERA MITA Corporation TAMAKI PLANT 704-19 NCJING, TAMAKI-TOWN WATARI-COUNTY, MIE-PREF., JAPAN MANUFACTURED: C11</p>	
<p>THIS LASER PRODUCT CONFORMS TO THE APPLICABLE REQUIREMENTS OF FEDERAL REGULATIONS 21 CFR CHAPTER 1, SUBCHAPTER J.</p>	<p>• REMOVE POWER CORD BEFORE SERVICE AND FUSE REPLACEMENT. • POUR PREVENIR LES CHOCES ELECTRIQUES, COUPER L'ALIMENTATION AVANT DE REMPLACER LE FUSIBLE. • PRIMA DI CAMBIARE I FUSIBILI O DI ESSERE OPERAZIONI STACCATE IL CADO DI ALIMENTAZIONE.</p>

Para os E.U.A e Canadá

Concentração de ozono

As impressoras geram ozono gasoso (O₃) que se pode concentrar no local de instalação e provocar um cheiro desagradável. Para minimizar a concentração de ozono gasoso a menos de 0,1 ppm, aconselhamos que a impressora não seja colocada numa área limitada onde não exista ventilação.

Directiva de Marcação CE

Em conformidade com a *Directiva 89/336/CEE e 73/23/CEE do Conselho*
Nome do fabricante: Kyocera Mita Corporation Tamaki Plant
Endereço do fabricante: 704-19 Nojino, Tamaki-Cho, Watarai-Gun, Mie-Ken 519-0497, Japão

Declara que o produto:

Nome do produto: Impressora de Páginas
Número do modelo: LP 4022 (como testado com a unidade opcional de optimização: PF-17 e IB-21E)

Está em conformidade com as especificações do produto que se seguem.

- EN 55 022:1998+A1:2000+A2:2003 Class B
- EN 61 000-3-2:2000
- EN 61 000-3-3:1995+A1:2001
- EN 55 024:1998+A1:2001+A2:2003
- EN 60 950:2000
- EN 60 825-1:1994+A1+A2

O fabricante e as respectivas empresas de comercialização detêm a documentação técnica que se segue em antecipação à inspecção que pode ser conduzida pelas autoridades competentes.

Instrução do utilizador de acordo com as especificações aplicáveis
Desenhos técnicos
Descrições dos procedimentos que garantem a conformidade
Outras informações técnicas

ISO 7779

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB (A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Declaração de exoneração de responsabilidade

A UTAX GmbH não assumirá qualquer responsabilidade perante os clientes ou outra pessoa ou entidade, relativamente a qualquer perda ou dano causado, ou alegadamente causado, directa ou indirectamente pelo equipamento vendido ou fornecido por nós, incluindo mas não se limitando a, interrupções de serviço, perda de lucros comerciais ou antecipatórios ou danos consequenciais resultantes da utilização ou funcionamento do equipamento ou do software.

Programa Energy Star



Na qualidade de Parceiro ENERGY STAR, determinamos que este produto está de acordo com as directrizes ENERGY STAR relativas à utilização eficiente de energia.

O principal objectivo do Programa ENERGY STAR é reduzir a poluição ambiental incentivando o fabrico e a venda de equipamento que utilize a energia com mais eficácia.

Esta impressora está equipada com um temporizador de espera que está em conformidade com as normas do Programa ENERGY STAR. Esta função possibilita a redução da quantidade de potência eléctrica consumida pela impressora. Para possibilitar um nível máximo de poupança de energia, desligue a alimentação da impressora quando não for utilizada durante períodos de tempo alargados.

Para mais informações sobre a função do temporizador de espera e do consumo de energia da impressora, consulte este manual.

Pré-definições da função do temporizador de espera e poupança de energia através desta função:

Pré-definição do Modo de Espera	Consumo de Energia em Modo de Espera
15 minutos (30 minutos)	4.3W (30W)

(): Directriz do programa ENERGY STAR

Group for Energy Efficient Appliances (GEEA)



O objectivo do GEEA é a utilização eficaz da energia. Este produto tem um perfil de alta eficácia e está em conformidade com os critérios para receber a etiqueta GEEA.

Pré-definição do Modo de Espera	Consumo de Energia em Modo de Espera
15 minutos (30 minutos)	4.3W (15W)

(): Critérios GEEA

Leia este Guia de Uso antes de usar a máquina. Mantenha-o perto da máquina para uma consulta mais fácil.

As secções deste guia e as partes da máquina marcadas com símbolos são avisos de segurança que visam proteger o utilizador, outros indivíduos e os objectos que se encontram nas imediações, e assegurar a utilização correcta e segura da máquina. Os símbolos e os respectivos significados estão indicados a seguir.



PERIGO: Indica que é muito provável a ocorrência de ferimentos graves ou mesmo morte se não se prestar a devida atenção ou não se cumprir o que está especificado nos pontos em questão.



ATENÇÃO: Indica que é possível a ocorrência de ferimentos graves ou mesmo morte se não se prestar a devida atenção ou não se cumprir o que está especificado nos pontos em questão.



CUIDADO: Indica que é possível a ocorrência de ferimentos pessoais ou danos mecânicos se não se prestar a devida atenção ou não se cumprir o que está especificado nos pontos em questão.

Símbolos

Os símbolos seguintes indicam que a respectiva secção contém avisos de segurança. No símbolo estão indicados pontos específicos para atenção.



.... [Aviso geral]



.... [Aviso de perigo de choque eléctrico]



.... [Aviso de altas temperaturas]

Os símbolos seguintes indicam que a respectiva secção contém informação sobre acções proibidas. No símbolo estão indicados pontos específicos da acção proibida.



.... [Aviso de acção proibida]



.... [Proibido desmontar]

Os símbolos seguintes indicam que a respectiva secção contém informações sobre acções que devem ser executadas. No símbolo estão indicados pontos específicos da acção requerida.



.... [Alerta de acção requerida]



.... [Retirar a ficha da tomada].



.... [Ligar sempre a máquina a uma tomada com fio de terra]

Contacte o responsável pela assistência técnica para encomendar outro guia se os avisos de segurança neste Guia de Uso estiverem ilegíveis ou se o guia não estiver incluído com o produto. (sujeito a encargos)



Precauções para Instalação

Ambiente



CUIDADO:

Evite colocar a máquina em locais que não sejam estáveis ou nivelados. Esses locais podem fazer com que a máquina caia. Este tipo de situações representa perigo de danos pessoais ou à máquina.



Evite locais com humidade, pó ou sujidade. Se o pó ou a sujidade se amontoarem na ficha de alimentação, limpe-a para evitar o perigo de incêndio ou choque eléctrico.

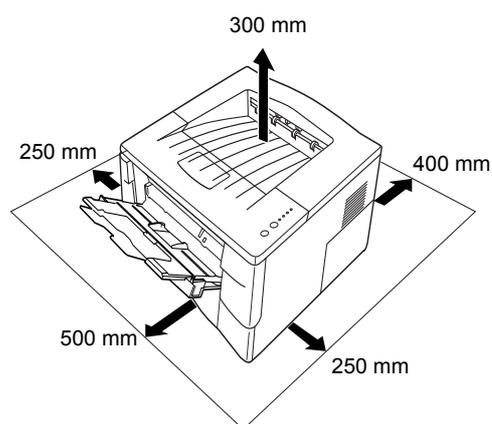


Evite locais perto de aquecedores e outras fontes de calor, ou locais perto de materiais inflamáveis para evitar o perigo de incêndio.



Para que a máquina se mantenha a boa temperatura e para facilitar a mudança de peças e a manutenção, deixe bastante espaço para acesso, como se indica a seguir. Deixe um espaço adequado, principalmente perto das entradas de ar, para permitir a ventilação da máquina.





Outras Precauções

As condições ambientais adversas podem afectar o funcionamento seguro e o desempenho da máquina. Instale a máquina num compartimento com ar condicionado (temperatura ambiente recomendada: cerca de 23°C; humidade: cerca de 60% HR) e evite os seguintes locais ao seleccionar o local para a impressora.

- Evite locais perto de janelas ou expostos à luz solar directa.
- Evite locais com vibrações.
- Evite locais com flutuações drásticas de temperatura.
- Evite locais expostos directamente ao ar quente ou frio.
- Evite áreas com pouca ventilação.

Durante a impressão é libertado ozono, mas a quantidade não constitui perigo para a saúde. No entanto, se a impressora for usada durante longos períodos de tempo em lugares com pouca ventilação, ou quando se efectua um grande volume de cópias, o cheiro pode tornar-se desagradável. Para manter um ambiente adequado para trabalhos de impressão, sugerimos que o local seja bem ventilado.

Energia Eléctrica/Ligação à Terra



ATENÇÃO:

Não use energia com voltagem diferente da indicada. Evite fazer várias ligações à mesma tomada. Estas situações representam perigo de incêndio ou choque eléctrico.



Ligue bem o cabo de alimentação à tomada. Se houver objectos metálicos em contacto com os dentes da ficha, isso pode causar incêndio ou choque eléctrico.



Ligue sempre a máquina a uma tomada com fio de terra para evitar o perigo de incêndio ou choque eléctrico em caso de curto-circuito. Se não for possível uma ligação com fio de terra, contacte o responsável pela assistência técnica.



Outras Precauções

Ligue o cabo de alimentação da máquina à tomada mais próxima.

O cabo de alimentação é o principal dispositivo para se desligar a máquina da electricidade. Certifique-se de que a tomada está situada/instalada perto do equipamento e é de fácil acesso.

Lidar com Sacos de Plástico



ATENÇÃO:

Mantenha os sacos de plástico usados com a máquina, fora do alcance das crianças. O plástico pode aderir ao nariz e à boca e causar asfixia.





Precauções para Uso

Cuidados a Ter ao Usar a Máquina



ATENÇÃO:

Não coloque objectos metálicos nem recipientes com água (vasos de plantas, copos, etc.) em cima ou perto da máquina. Esse tipo de situações apresenta perigo de incêndio ou choque eléctrico se caírem lá para dentro.



Não retire nenhuma das tampas da máquina devido ao perigo de choque eléctrico em partes da máquina com alta voltagem.



Não danifique, não parta, nem tente reparar o cabo de alimentação. Não coloque objectos pesados em cima do cabo, não o puxe, não o dobre desnecessariamente nem cause qualquer outro tipo de danos. Estas situações representam perigo de incêndio ou choque eléctrico.



Nunca tente reparar ou desmontar a máquina nem nenhum dos seus componentes devido ao perigo de incêndio, choque eléctrico ou danificação do laser. Se o feixe de luz do laser sair, pode causar cegueira.



Se a máquina ficar excessivamente quente, se começar a aparecer fumo, se houver um cheiro estranho ou qualquer outra situação anormal, existe o perigo de incêndio ou choque eléctrico. Desligue imediatamente o interruptor (O), desligue a ficha da tomada e contacte o responsável pela assistência técnica.



Se algo nocivo (clipes, água, outros fluidos, etc.) cair dentro da máquina, desligue imediatamente o interruptor (O). Em seguida, certifique-se de que a ficha da tomada é desligada para evitar o perigo de incêndio ou choque eléctrico. Depois contacte o responsável pela assistência técnica.



Não ligue nem desligue a ficha com as mãos molhadas, pois existe o perigo de choque eléctrico.



Contacte sempre o responsável pela assistência técnica para fazer a manutenção ou a reparação de componentes internos.





CUIDADO

Não puxe pelo cabo de alimentação para desligar a ficha da tomada. Puxar pelo cabo pode danificar os fios e se isso acontecer existe o perigo de incêndio ou choque eléctrico. (Agarre sempre na ficha quando retirar o cabo da tomada.)

Antes de mudar a máquina de lugar, desligue sempre a ficha da tomada. Se o cabo for danificado existe o perigo de incêndio ou choque eléctrico.



Se a máquina não for usada por um curto período de tempo (durante a noite, etc.), desligar o interruptor (O). Se a máquina não for usada por longos períodos de tempo (férias, etc.), desligue o fio da tomada por razões de segurança.



Ao levantar ou deslocar a máquina segure sempre nas partes indicadas.



Antes de efectuar operações de limpeza, desligue sempre a ficha da tomada por razões de segurança.



Se o pó se acumular dentro da máquina, existe o perigo de incêndio e outros problemas. Recomenda-se portanto a consulta do responsável pela assistência técnica no que se refere à limpeza dos componentes internos. Isso é particularmente benéfico quando se efectua antes de estações muito húmidas. Consulte o responsável pela assistência técnica com referência aos custos da limpeza de partes internas da máquina.



Outras Precauções

Não coloque objectos pesados em cima da máquina nem cause qualquer outro tipo de danos.

Não abra a tampa superior frontal, não desligue o interruptor nem o fio da tomada enquanto a máquina estiver a copiar.

Para levantar ou transportar a máquina, contacte o responsável pela assistência técnica.

Não toque nas partes eléctricas, tais como conectores ou placas de circuitos. Isso pode causar danos devido à electricidade estática.

Não tente realizar operações que não tenham sido explicadas neste manual.



CUIDADO

O uso de comandos, ajustes ou procedimentos de desempenho que não tenham sido aqui especificados, pode causar exposição a radiação perigosa.

Precauções ao Manusear Consumíveis



CUIDADO

Não tente incinerar o Recipiente de Toner. Faíscas perigosas podem causar queimaduras.

Mantenha o Recipiente de Toner fora do alcance das crianças.

Se cair toner do Recipiente de Toner, evite inalar ou ingerir e evite o contacto com a pele e os olhos.

- No caso de inalação de toner, vá para um lugar com bastante ar fresco e gargareje com grandes quantidades de água. No caso de tosse, consulte um médico.
- No caso de ingestão de toner, lave a boca com água e beba 1 ou 2 copos de água para diluir o conteúdo do estômago. Se for necessário, consulte um médico.
- Se o toner entrar em contacto com os olhos, lave-os bem com água. Se os efeitos persistirem, consulte um médico.
- Se o toner entrar em contacto com a pele, lave com água e sabão.

Não tente abrir à força nem destruir o Recipiente de Toner.



Outras Precauções

Trate os Recipientes de Toner usados de acordo com os regulamentos e leis federais, estaduais e locais.

Guarde os consumíveis em lugar escuro e fresco.

Se a máquina não for usada por longos períodos de tempo, retire o papel da cassete, coloque-o na embalagem original e feche-a bem.

Acerca do Guia de Uso

Este Guia de Uso tem os seguintes capítulos:

Capítulo 1 - Componentes da Máquina

Este capítulo explica os nomes dos componentes.

Capítulo 2 - Colocar Papel

Este capítulo explica como colocar papel.

Capítulo 3 - Ligar e Imprimir

Este capítulo explica como configurar a impressora para poder ser utilizada, e como imprimir da sua estação de trabalho.

Capítulo 4 - Manutenção

Este capítulo explica como substituir o recipiente de toner e como cuidar da impressora.

Capítulo 5 - Resolução de Problemas

Este capítulo explica como lidar com os problemas que possam ocorrer na impressora, tais como os encravamentos de papel.

Capítulo 6 - Opções

Este capítulo explica as opções disponíveis.

Capítulo 7 - Especificações

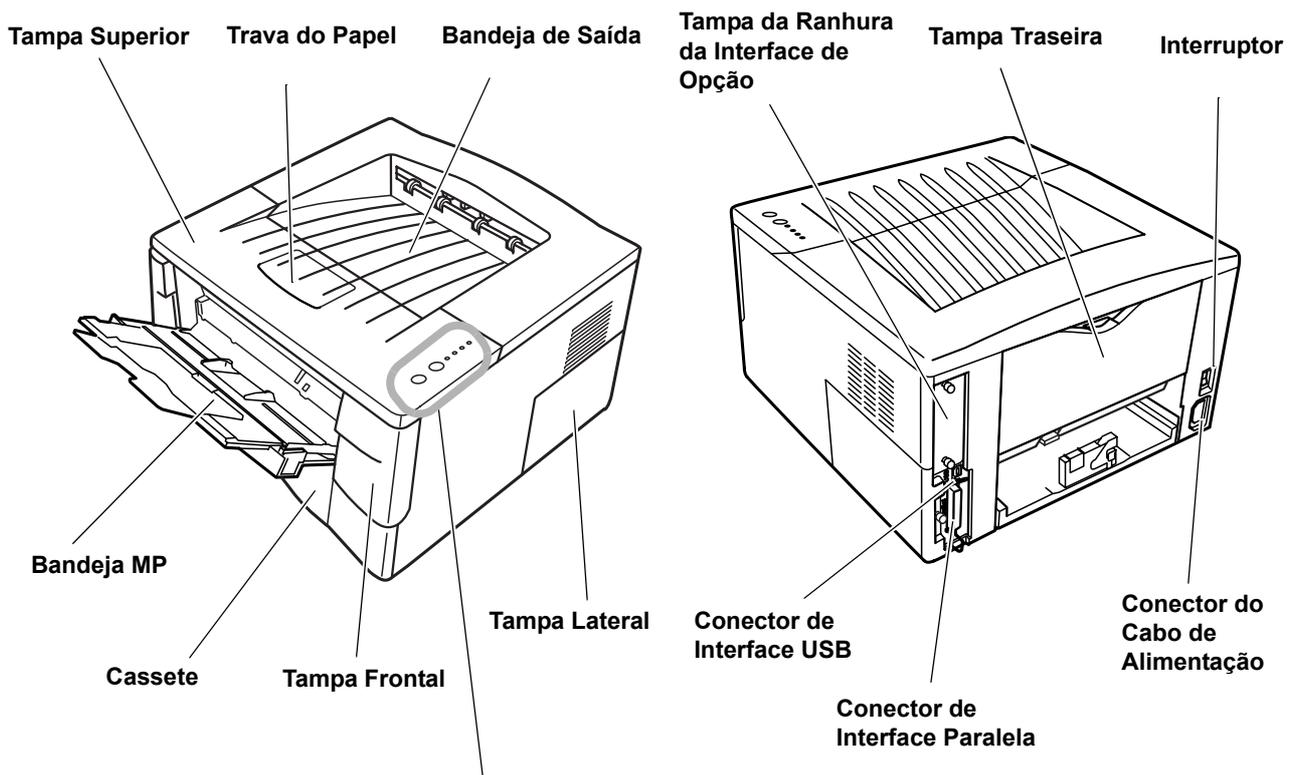
Este capítulo dispõe as especificações da impressora.

Convenções

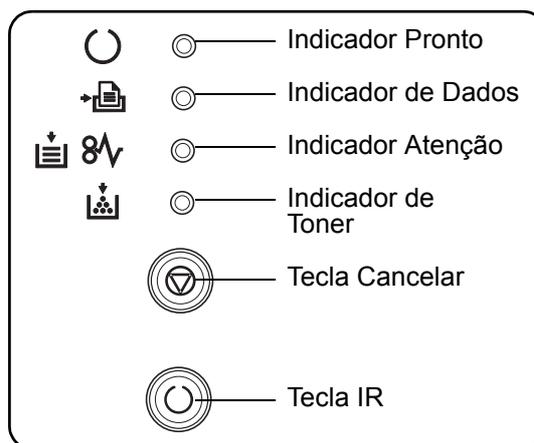
Este manual usa as seguintes convenções.

Convenção	Descrição	Exemplo
Letra em Itálico	Referências a informações adicionais.	Consulte a <i>página 12</i> para obter informações.
Letra em Negrito	Usa-se para dar ênfase a uma palavra-chave.	Exerça pressão na parte superior do recipiente nas posições marcadas PUSH HERE , até ouvir um estalido.
Notas	Usa-se para dar informações úteis ou adicionais sobre uma função ou característica.	NOTA: Para obter mais informações relativamente aos tamanhos e tipos de suportes que podem ser utilizados, consulte <i>página 35</i> .
Importante	Usa-se para dar informações importantes.	IMPORTANTE: Verifique se o papel não tem agrafos nem cliques.
Cuidado	Cuidado é uma declaração que sugere um dano <i>mecânico</i> resultante de uma acção.	CUIDADO: Não tente incinerar o recipiente de toner. Faíscas perigosas podem causar queimaduras.
Atenção	Usa-se para alertar os utilizadores para a possibilidade de danos <i>personais</i> .	ATENÇÃO: Mantenha os sacos de plástico usados com a impressora, fora do alcance das crianças.

1 Componentes da Máquina



Painel de Operação



Indicadores

Existem quatro indicadores localizados no lado superior direito da impressora. Os indicadores são utilizados para identificar o estado da impressora a qualquer momento. Para identificar o estado da impressora, verifique os indicadores na impressora e consulte a tabela que se segue.

Indicador	Estado	Significado
 (Verde)	Aceso	Indica estado online (é possível imprimir).
	Intermitente	Ocorreu um erro, mas a impressão é retomada quando premir a tecla  . Estado Off-line Não pode imprimir, mas a impressora pode receber dados. A impressora está no modo de espera.
	Apagado	A impressão foi interrompida porque ocorreu um erro.
 (Verde)	Aceso	A impressora está a processar dados.
	Intermitente	A impressora está a processar dados.
 (Vermelho)	Aceso	A tampa da impressora está aberta.
	Intermitente	O papel encravou. A cassete não está inserida correctamente ou o papel acabou.
	Apagado	O estado da impressora é normal.
 (Vermelho)	Aceso	A impressora parou porque o toner acabou.
	Intermitente	Já resta pouco toner.

NOTA: Para outras combinações dos quatro indicadores, contacte a assistência técnica.

O *Network Tool for Clients* (um software incluído no CD-ROM) fornecerá informações mais detalhadas relativamente ao estado da impressora.

Teclas

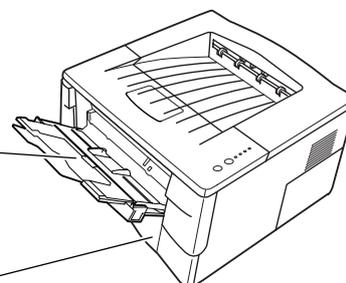
Consulte a tabela seguinte para saber o nome e ver uma descrição das funções básicas de cada tecla.

Tecla	Estado	Utilização	Função
 Cancelar		Premir durante 1 segundo ou mais	Cancela os dados do PC
 IR	<i>Em Pronto</i>	Premir momentaneamente	Alterna entre On-line/Off-line
		Premir durante 3 a 10 segundos	Imprime a página de estado
		Premir durante 10 segundos ou mais	Imprime a página de estado de assistência
	<i>Em Erro</i>	Premir momentaneamente	Limpa o erro
	<i>Após Ligar</i>	Premir até o  indicador estar aceso	Reinicia o contador do toner após substituição do recipiente de toner

2 Colocar Papel

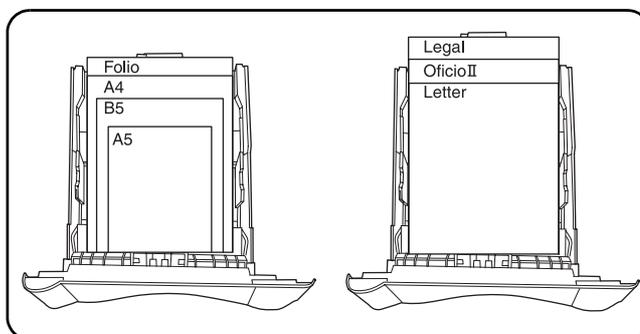
Bandeja MP

- 50 folhas (80 g/m²)
- 60 a 163 g/m²
- A4, B5 (JIS), A5, Folio, Legal, Letter, Ofício II, Statement, Executive, A6, B6, B5 (ISO), Envelope C5, Envelope #10, Envelope #9, Envelope #6, Envelope Monarch, Envelope DL, 16K, Outros 70 x 148 a 216 x 356 mm



Cassete

- 250 folhas (80 g/m²)
- 60 a 105 g/m²
- A4, B5 (JIS), A5, Folio, Legal, Letter, Ofício II, Executive, B5 (ISO), Envelope C5, 16K, Outros 148 x 210 a 216 x 356 mm



Especificações do Papel

O quadro que se segue resume as especificações básicas do papel:

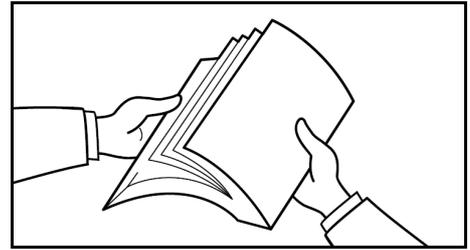
Item	Especificação
Gramagem	Cassete: 60 - 105 g/m ² Bandeja MP: 60 - 163 g/m ²
Espessura	0,086 a 0,110 mm
Precisão Dimensional	± 0,7 mm
Rectidão dos Cantos	90° ±0.2°
Conteúdo de Humidade	4% a 6%
Direcção do Granulado	Granulado longo
Conteúdo de Polpa	80% ou mais

NOTA: Para obter mais informações relativamente aos tamanhos e tipos de suportes que podem ser utilizados, consulte a *página 35*.

Preparar o Papel

Após retirar o papel da embalagem, abrir as folhas em leque para as separar antes de as colocar.

Se for utilizado papel que foi dobrado ou enrolado, deve ser endireitado antes de ser colocado. Se isso não for feito, o papel pode encravar.

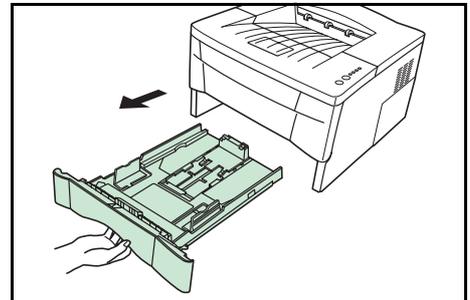


IMPORTANTE: Verificar se o papel não tem agrafos nem cliques.

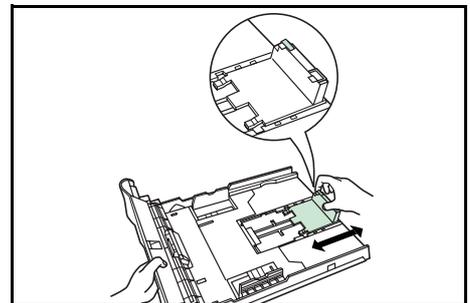
Colocar Papel na Cassete

- 1 Retirar completamente a cassete da impressora.

IMPORTANTE: Ao retirar a cassete da impressora, verificar se está bem segura de forma a não cair.

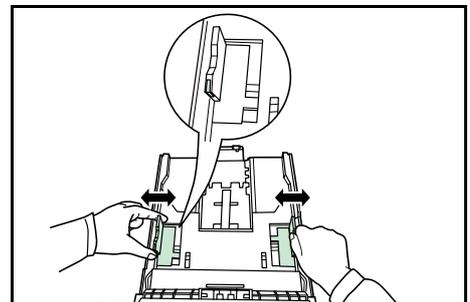


- 2 Ajustar a guia de comprimento do papel para o tamanho de papel desejado.

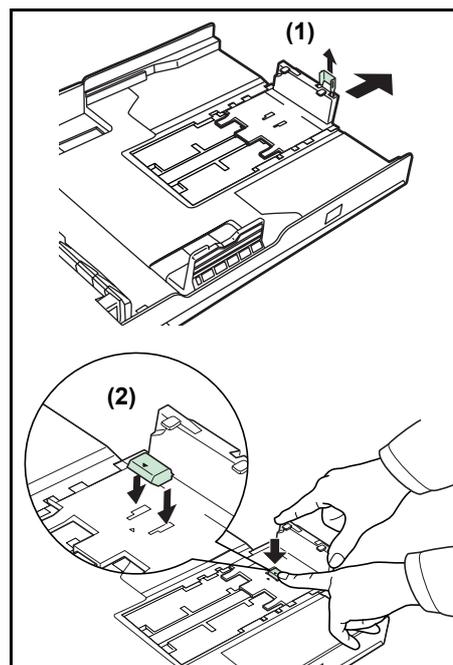


- 3 Ajustar a posição das guias de largura localizadas no lado esquerdo e direito da cassete. Premir o botão de soltar na guia esquerda e fazer deslizar as guias até ao tamanho do papel a utilizar.

NOTA: Os tamanhos do papel estão marcados na cassete.

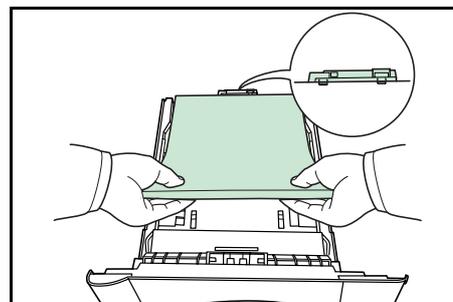


Se for utilizado papel Folio ou Ofício II, retirar a trava verde (1) da guia de comprimento do papel e fixá-la na respectiva posição na guia (2). Puxar a guia de comprimento do papel para trás até que esta pare.



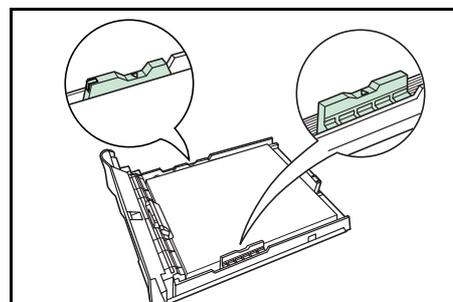
4 Colocar o papel na cassette.

IMPORTANTE: Ajustar sempre as guias de largura e de comprimento antes de colocar o papel, para evitar que o papel entre torto e/ou encrave.



Não colocar papel acima da marca triangular situada na guia de largura.

Verificar se a face a ser impressa está voltada para baixo e se o papel não está dobrado, enrolado ou danificado.

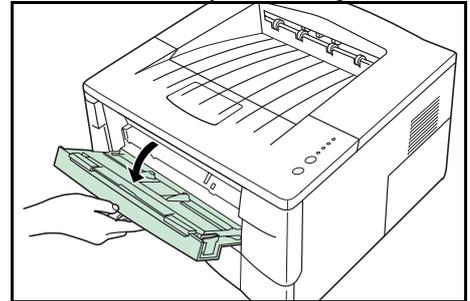


5 Introduzir a cassette na impressora e empurrar até parar.

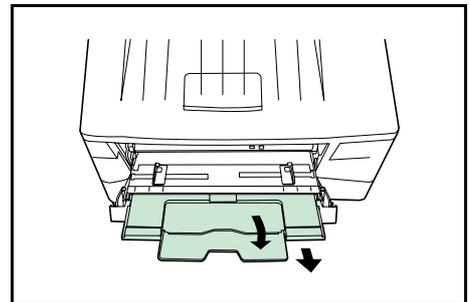
Bandeja MP

O papel colocado na *Bandeja MP* é automaticamente alimentado e não passa pela cassette.

- 1 Abrir a bandeja MP na sua direcção até parar.



- 2 Puxar a bandeja inferior e desdobrar a aba.

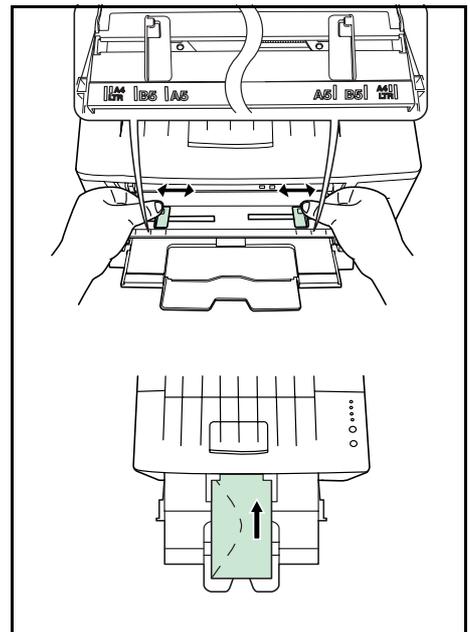


- 3 Ajustar as guias de largura do papel e fazer deslizar o papel para a bandeja até ao limite máximo. O lado a imprimir deve estar para cima.

Verificar se as guias de largura do papel estão encostadas às margens do papel.

Os envelopes devem ser colocados com a face para cima, com a margem direita em primeiro lugar.

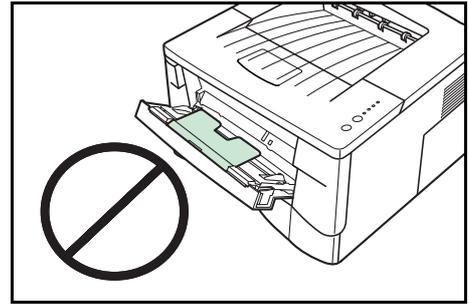
NOTA: Antes de comprar os envelopes, imprimir uma amostra para verificar a qualidade.



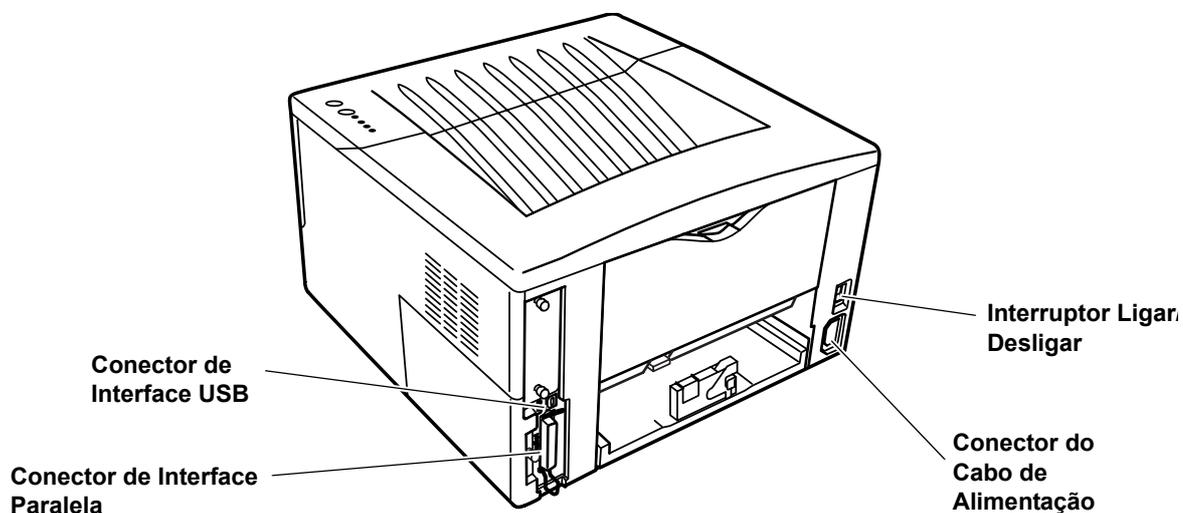
Começar a imprimir depois de carregar a *Bandeja MP*.

- 4 Depois de utilizar, fechar a aba da bandeja inferior, empurrar a bandeja inferior e fechar a bandeja MP.

NOTA: Cuidado, não empurrar a bandeja outra vez para a impressora com a bandeja inferior saída horizontalmente, como ilustrado.



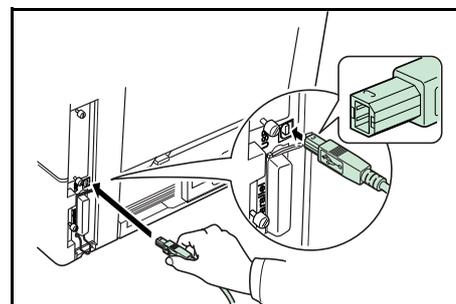
3 Ligar e Imprimir



Ligações

Ligar o Cabo USB

- 1 Ligar o cabo USB (não incluído) ao Conector de Interface USB.

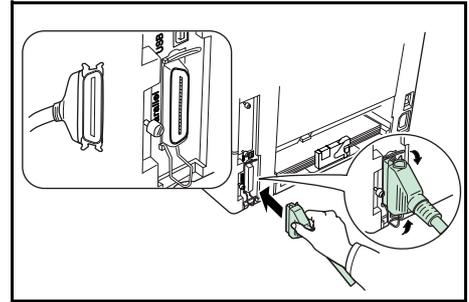


NOTA: Utilizar um cabo USB com uma ficha rectangular Tipo A e uma ficha quadrada Tipo B. O cabo USB deve ser isolado e o respectivo comprimento não deve ser superior a 5 metros.

- 2 Ligar a outra extremidade do cabo USB ao conector de interface USB do computador.

Ligar o Cabo Paralelo

- 1 Ligar o cabo da impressora (não incluído) ao *Conector de Interface Paralela*.



NOTA: Utilizar um cabo da impressora paralelo em conformidade com a norma IEEE 1284. Para um desempenho óptimo, instalar a impressora junto ao computador. O cabo de ligação deve ser isolado e o respectivo comprimento não deve ser superior a 3 metros.

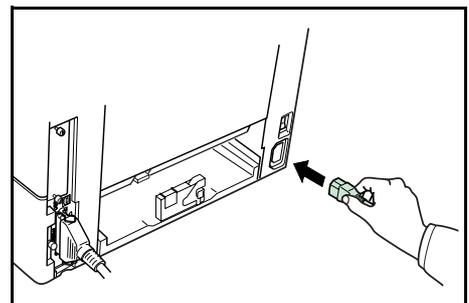
- 2 Fechar os grampos em ambos os lados para fixar o conector na respectiva posição.
- 3 Ligar a outra extremidade do cabo da impressora ao conector de interface paralela do computador.

Ligar o Cabo de Alimentação

Instalar a impressora perto de uma tomada de parede. Se for utilizada uma extensão, o comprimento total do cabo de alimentação com a extensão deve ser igual ou inferior a 5 metros.

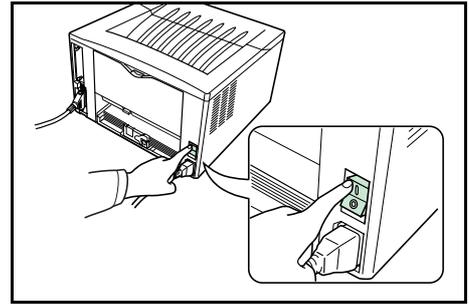
NOTA: Certificar-se de que o interruptor está desligado. Utilizar apenas o cabo de alimentação fornecido com a impressora.

- 1 Ligar o cabo de alimentação ao *Conector do Cabo de Alimentação* na parte de trás da impressora.



- 2 Ligar a outra extremidade do cabo de alimentação à tomada.

- 3 Colocar o *Interruptor Ligar/Desligar* na posição *On* (|).
A impressora começa a aquecer.



IMPORTANTE: Se o recipiente de toner for instalado e o interruptor ligado, depois de alguns momentos os indicadores acender-se-ão em sequência do topo para baixo. Quando a impressora é ligada pela primeira vez após a instalação do toner, ocorrerá um intervalo de cerca de 15 minutos antes que a impressora esteja pronta para imprimir. Quando o indicador  acende, a instalação da impressora está completa.

Instalar o Driver da impressora

Certificar-se de que a impressora está ligada à corrente e ao PC, antes de instalar o driver da impressora a partir do CD-ROM.

- 1 Ligar o PC e activar o Windows.

NOTA: Se a caixa de diálogo Bem-vindo ao Assistente de Novo Hardware Encontrado surgir, seleccionar Cancelar.

- 2 Inserir o CD-ROM fornecido com a impressora na unidade de leitura óptica do PC.
- 3 É iniciado o programa de instalação.

NOTA: Se o programa de instalação não iniciar, utilizar o Explorador do Windows para aceder ao CD-ROM e seleccionar Setup.exe.

- 4 Executar os procedimentos apresentados no programa de instalação para instalar o KX DRIVER.

Imprimir

Layout

Utilizar para seleccionar duplex ou para criar várias páginas numa única folha de papel. Também contém a opção de escala.

Suportes

Utilizar este separador para seleccionar o tamanho e a orientação da página. A origem do papel também é seleccionada.

Prólogo/Epílogo

Esta opção inclui os comandos PRESCRIBE no documento.

Informações de definição

Utilizar esta opção para visualizar um resumo das opções seleccionadas em formato de árvore.

Imagem

Seleccionar este separador para alterar a qualidade da impressão e as definições de fonte ou gráficas.

Saída

Utilizar para seleccionar o número de impressões e a opção para agrupar.

Perfil

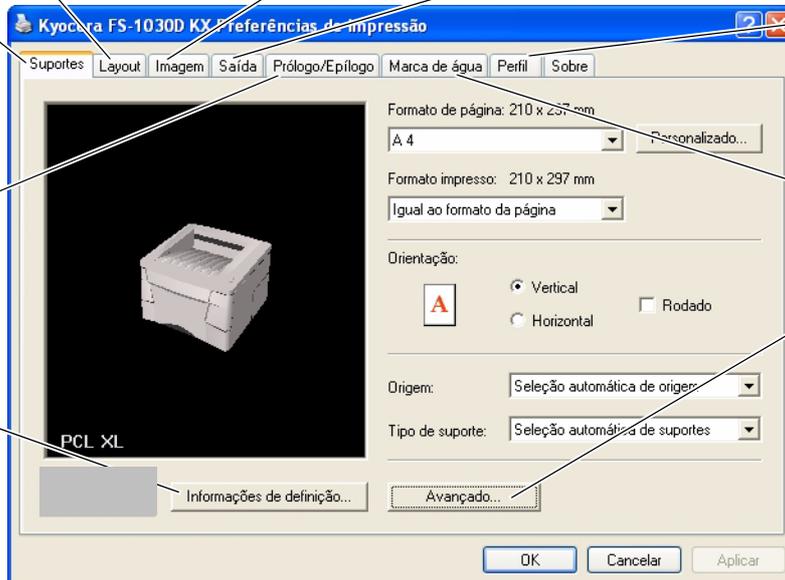
Utilizar para guardar as definições seleccionadas no driver da impressora para trabalhos realizados regularmente.

Marca de água

Utilizar para configurar e adicionar marcas de água às impressões.

Avançado

Utilizar para adicionar capas ou inserções de páginas às impressões. Também se pode produzir um conjunto de transparências com uma folha em branco ou impressa inserida utilizando a opção *Transparency Interleaving*.



Imprimir um Documento

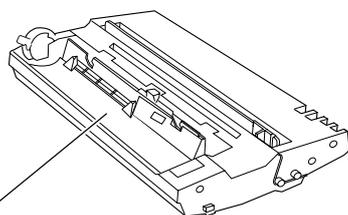
- 1 Certificar-se de que o papel requerido está colocado na impressora.
- 2 No menu *File* da aplicação, seleccionar **Print**. Aparece a caixa de diálogo *Print*.
- 3 Seleccionar a lista vertical de nomes de impressoras. A lista contém todas as impressoras instaladas. Seleccionar **LP 4022**.
- 4 Seleccionar as opções necessárias, introduzir o número de cópias necessário e, se estiver a imprimir mais de um conjunto, seleccionar **Collate**.

Seleccionar **OK** para começar a imprimir.

4 Manutenção

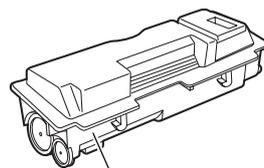
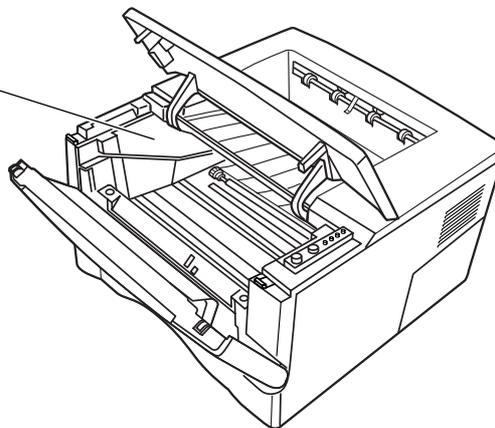
Operações de Limpeza

A impressora deve ser limpa regularmente para garantir um desempenho óptimo. Utilizar um pano limpo e sem linho para limpar a poeira e a sujidade da impressora.



Unidade de Processamento

A unidade de processamento deve ser removida para permitir operações de limpeza. O fio do carregador deve ser limpo utilizando o *limpador do carregador* sempre que o recipiente de toner for substituído.



Recipiente de Toner

O recipiente de toner terá que ser substituído, aproximadamente, a cada 7.200 páginas. Um recipiente de toner inicial permite realizar cerca de 3.600 impressões. (Com base numa média de cobertura de toner de 5%.)

São fornecidas instruções para realizar operações de manutenção nas páginas que se seguem.

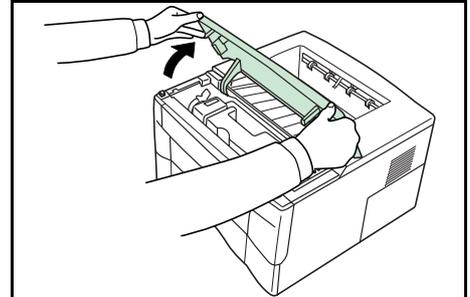
Recipiente de Toner

Para substituir o recipiente de toner utilizar as instruções que se seguem.



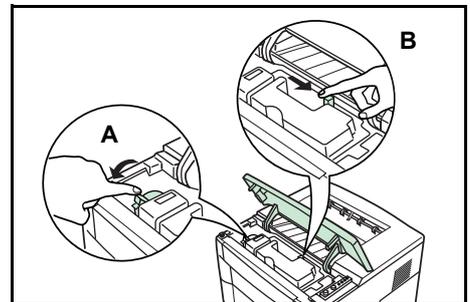
CUIDADO: Não tentar incinerar o recipiente de toner. Faíscas perigosas podem causar queimaduras. Não tentar abrir ou destruir o recipiente de toner.

- 1** Abrir a tampa superior.



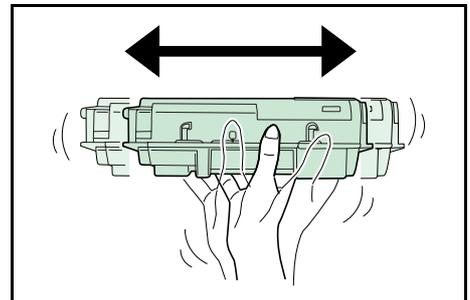
- 2** Rodar a alavanca de fecho A para a posição solta, empurrar a alavanca de fecho B para a direita e retirar o recipiente de toner.

Para descartar, colocar o recipiente de toner usado no saco de plástico fornecido.

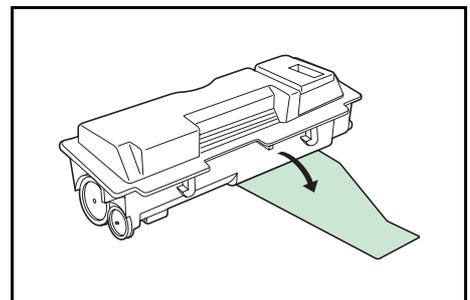


- 3** Retirar o invólucro do novo recipiente de toner.

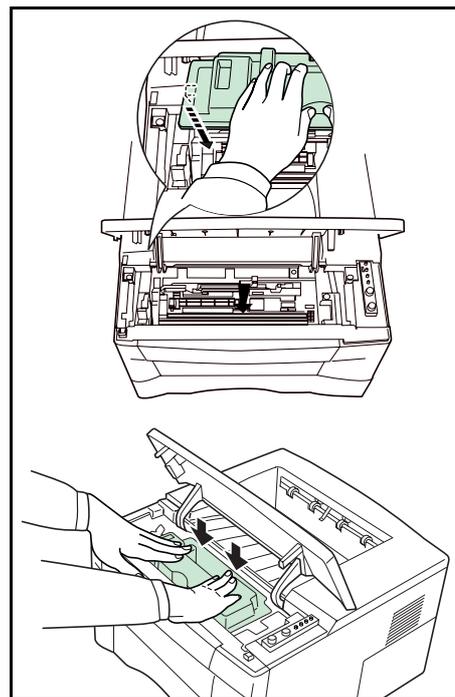
Agitar o recipiente de toner novo 5 ou 6 vezes horizontalmente, conforme ilustrado, para distribuir o toner uniformemente.



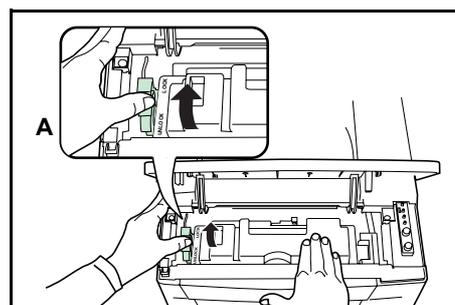
- 4** Retirar o rótulo do recipiente de toner.



- 5** Instalar o novo recipiente de toner na impressora. Exercer pressão na parte superior do recipiente nas posições marcadas com a indicação **PUSH HERE**, até ouvir um estalido.



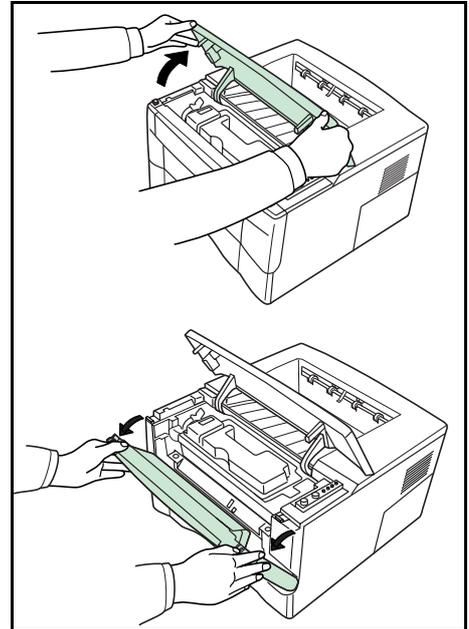
- 6** Rodar a alavanca de fecho A para a posição de travado e fechar a tampa superior.



Limpar a Impressora

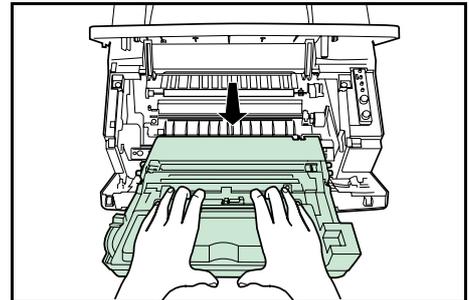
Para evitar problemas relacionados com a qualidade da impressão, o interior da impressora deve ser limpo a cada substituição do recipiente de toner.

- 1** Abrir a tampa superior e a tampa frontal.



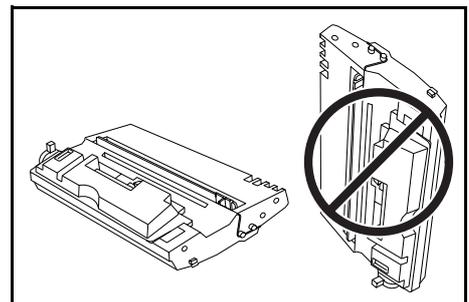
- 2** Retirar da impressora a unidade de processamento juntamente com o recipiente de toner.

NOTA: O tambor da unidade de processamento é sensível à luz. Nunca expôr a unidade de processamento à luz durante mais de cinco minutos.



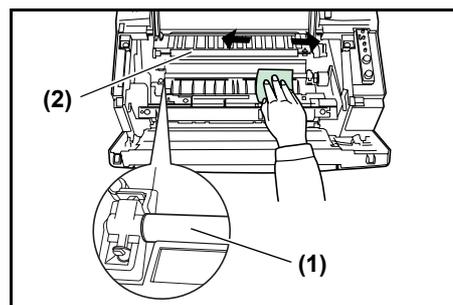
- 3** Colocar a unidade de processamento numa superfície limpa e nivelada.

IMPORTANTE: Nunca pousar a unidade de processamento verticalmente.

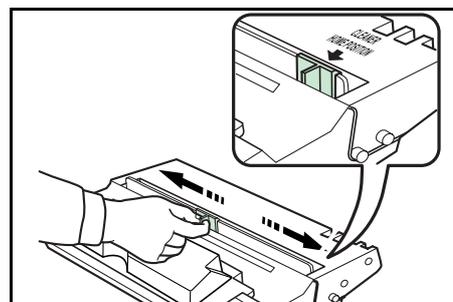


- 4** Utilizar um pano limpo, sem linho para limpar a poeira e a sujidade do rolo de registo (1) metálico.

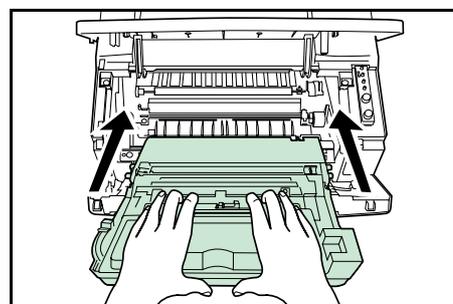
IMPORTANTE: Cuidado para não tocar no rolo de transferência (2) durante a limpeza.



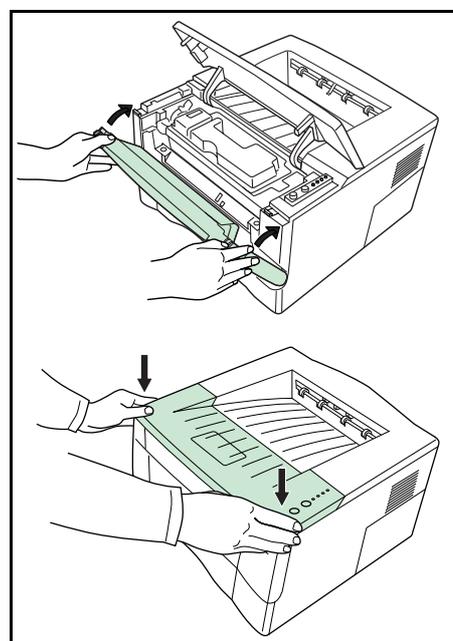
- 5** Fazer deslizar o limpador do carregador (verde) para a frente e para trás 2 ou 3 vezes para limpar o fio do carregador, colocando-o de seguida na posição original (**CLEANER HOME POSITION** ↓).



- 6** Quando a limpeza estiver concluída, voltar a colocar a unidade de processamento na respectiva posição, alinhando as guias em ambas as extremidades com as ranhuras na impressora.



- 7** Fechar a tampa frontal e a tampa superior.



Período de Inoperacionalidade Prolongado e Deslocação da Impressora

Período de Inoperacionalidade Prolongado

Se a impressora não for utilizada durante muito tempo, retirar o cabo de alimentação da tomada.

Recomenda-se a consulta do seu fornecedor relativamente aos procedimentos adicionais a adoptar para evitar possíveis danos que se possam verificar quando a impressora for utilizada posteriormente.

Deslocação da Impressora

Quando deslocar a impressora:

- Deslocar cuidadosamente.
- Manter tão nivelada quanto possível para evitar o derramamento de toner no seu interior.
- Consultar um técnico de assistência antes de proceder ao transporte da impressora em grandes distâncias.

ATENÇÃO: Para transportar a impressora, retirar e embalar a unidade de processamento num saco de plástico separado da impressora.

5 Resolução de Problemas

Directrizes Gerais

A tabela abaixo contém soluções básicas para possíveis problemas com a impressora. Sugerimos a consulta desta tabela para a resolução de problemas antes de solicitar assistência.

Sintoma	Itens a Verificar	Procedimento de Correção
A impressora não imprime a partir do computador	Verificar o  indicador.	Utilizando as informações na <i>página 2</i> verificar se ocorreu algum erro e eliminá-lo.
	Verificar se é possível imprimir uma página de estado.	Se a página de estado tiver sido impressa com sucesso, é possível que exista um problema com a ligação ao computador. Consultar a <i>página 11</i> e verificar a ligação.
	Verificar se os indicadores apresentam uma combinação reconhecida. Consultar a <i>página 2</i> para obter mais informações.	Desligar a máquina (O) e depois ligar (I) outra vez. Enviar o trabalho de impressão novamente.
A qualidade da impressão é deficiente		Consultar a <i>página 22</i> para obter informações.
O papel está preso		Consultar a <i>página 22</i> para obter informações relativamente à eliminação de encravamentos.
Os indicadores estão desligados e a ventoinha não está a funcionar	Verificar o cabo de alimentação.	Ligar firmemente ambas as extremidades do cabo de alimentação. Tentar substituir o cabo de alimentação. Consultar a <i>página 12</i> para obter informações.
	Verificar se o interruptor está na posição On (I).	Consultar a <i>página 12</i> para obter informações.
A impressora imprime uma página de estado, mas os dados do computador não estão a ser impressos	Verificar os ficheiros do programa e o software da aplicação.	Tentar imprimir outro ficheiro ou utilizar outro comando de impressão. Se o problema ocorrer com um ficheiro ou aplicação específicos, verificar as definições da impressora para essa aplicação.
	Verificar o cabo de interface.	Ligar firmemente ambas as extremidades do cabo de interface. Tentar substituir o cabo de interface. Consultar a <i>página 11</i> para obter informações.

Se o problema persistir ou não for possível corrigi-lo, contactar o técnico de assistência.

Problemas com a Qualidade de Impressão

O quadro que se segue descreve potenciais problemas de qualidade da impressão e os respectivos procedimentos de correcção.

Resultados Impressos	Procedimento de Correção
As páginas estão todas a preto	Contactar o técnico de assistência.
Impressão fora das margens, riscas horizontais ou pontos isolados	Limpar o fio do carregador, consultar a <i>página 18</i> para obter informações.
Riscas verticais a preto ou branco	Verificar o recipiente de toner e, se necessário, substituí-lo. Consultar a <i>página 18</i> para obter informações.
	Limpar o fio do carregador, consultar a <i>página 18</i> para obter informações.
	Verificar se o limpador do carregador está na posição original. Consultar a <i>página 18</i> para obter informações.
Impressão esbatida ou manchada	Verificar o recipiente de toner e, se necessário, substituí-lo. Consultar a <i>página 16</i> para obter informações.
	Limpar o fio do carregador, consultar a <i>página 18</i> para obter informações.
Fundo cinzento	Verificar o recipiente de toner e, se necessário, substituí-lo. Consultar a <i>página 16</i> para obter informações.
	Verificar se a unidade de processamento está instalada correctamente. Consultar a <i>página 18</i> para obter informações.
Sujidade na margem superior ou no verso do papel	Verificar se o rolo de registo não está sujo com toner. Consultar a <i>página 18</i> para obter informações.

Papel preso

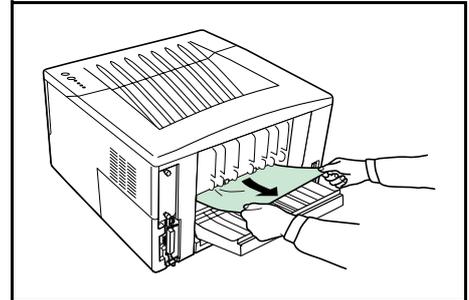
A impressora pára quando o papel encrava na impressora ou se não estiver a ser correctamente alimentado. A impressora fica off-line e o indicador de aviso () pisca rapidamente.

Seguir as instruções fornecidas para desencravar o papel. Se os encravamentos de papel ocorrerem com frequência, tentar utilizar um tipo de papel diferente, substituir o papel por uma nova resma ou virá-lo. Procurar também pequenos pedaços de papel que possam ter ficado na impressora.

Se o problema persistir, contactar o técnico de assistência local.

Bandeja de Saída e Tapa Traseira

- 1 Se o papel não for totalmente ejetado para a bandeja de saída, abrir a tampa traseira e retirar o papel preso puxando-o.

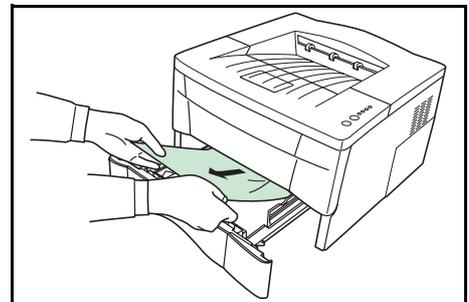


- 2 Abrir e fechar a tampa superior para eliminar o erro.
A impressora aquece e retoma a impressão.

Cassete

- 1 Retirar a cassete. Retirar o papel parcialmente alimentado.

Verificar se o papel está colocado correctamente. Se não estiver, colocá-lo de novo.

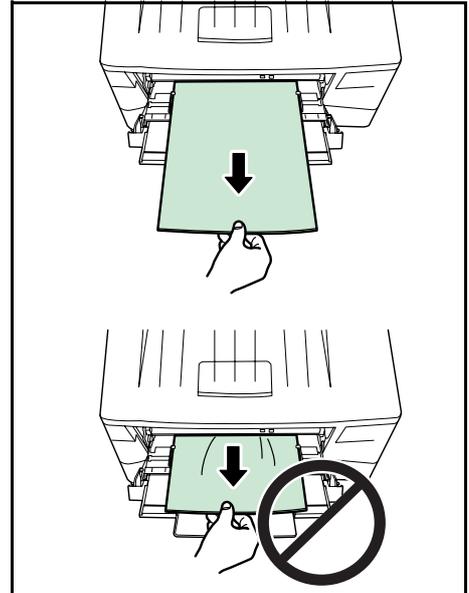


- 2 Colocar a cassete de novo no lugar, com firmeza.
Abrir e fechar a tampa traseira para eliminar o erro. A impressora aquece e retoma a impressão.

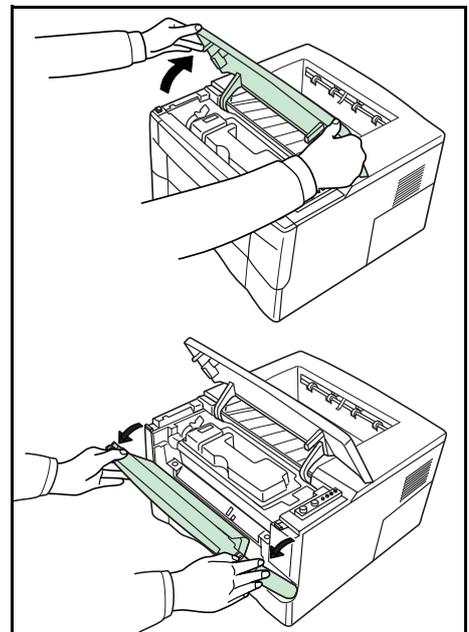
Bandeja MP

- 1 Retirar o papel da bandeja MP.

IMPORTANTE: Não tentar retirar papel que já tenha sido parcialmente alimentado. Prosseguir com o passo 2.

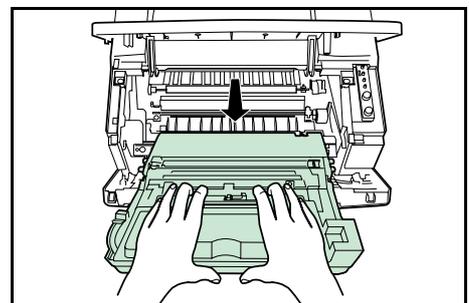


- 2 Abrir a tampa superior e a tampa frontal.

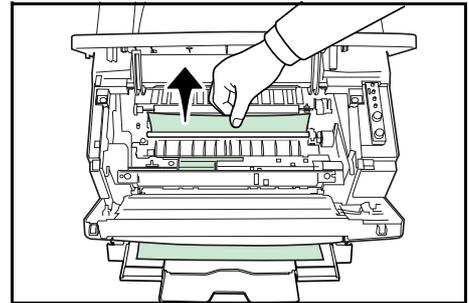


- 3 Retirar da impressora a unidade de processamento juntamente com o recipiente de toner.

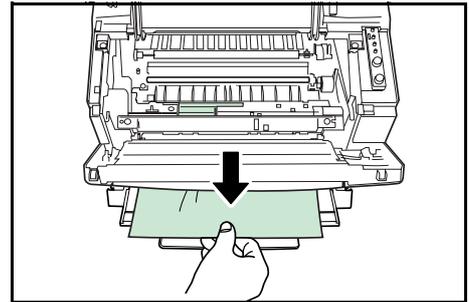
NOTA: O tambor da unidade de processamento é sensível à luz. Nunca expor a unidade de processamento à luz durante mais de cinco minutos.



- 4** Se o papel preso estiver comprimido pelos rolos, puxar ao longo da direcção de deslocamento normal do papel.

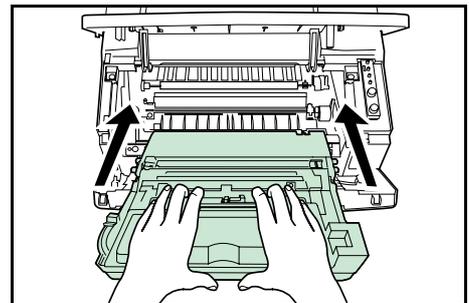


Se o papel ainda não tiver alcançado o rolo de registo metálico, retirar o papel pelo lado da bandeja MP.



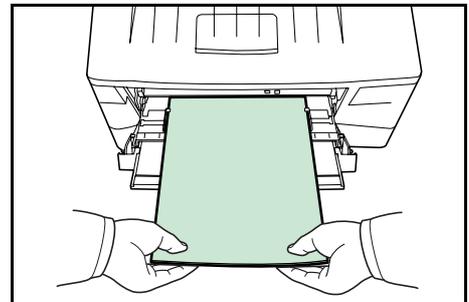
- 5** Inserir novamente na máquina a unidade de processamento juntamente com o recipiente de toner.

Fechar a tampa frontal e a tampa superior.



- 6** Voltar a colocar a bandeja MP.

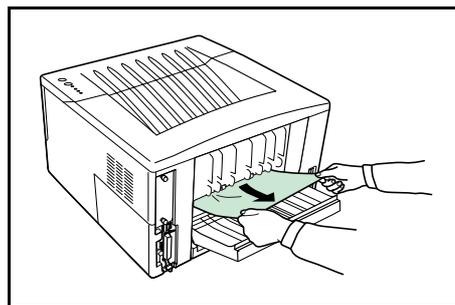
A impressora aquece e retoma a impressão.



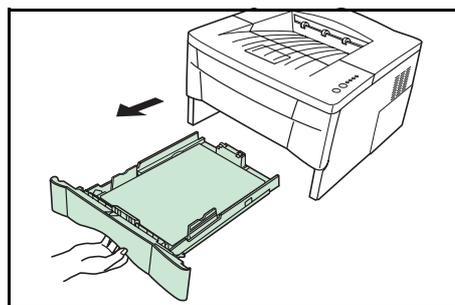
Duplexador

Quando o papel encravar na secção duplex, deve ser retirado da seguinte maneira.

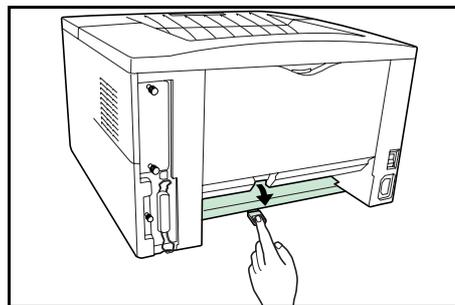
- 1** Abrir a tampa traseira e retirar o papel preso como ilustrado.



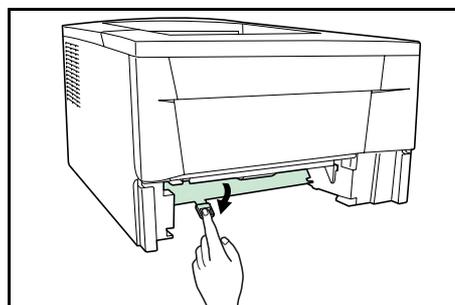
- 2** Retirar completamente a cassete da impressora.



- 3** Abrir a tampa traseira do duplexador e retirar o papel encravado.



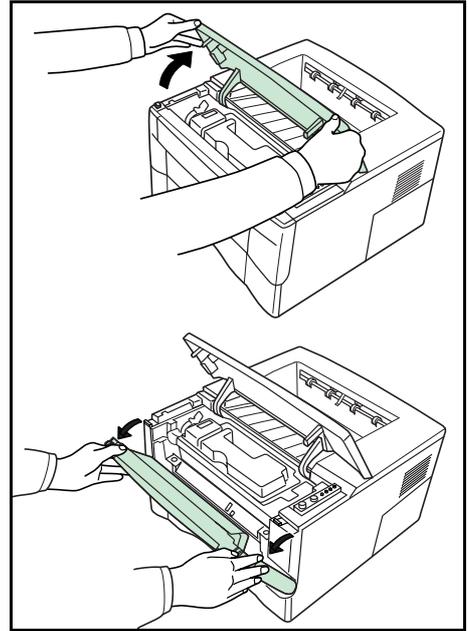
- 4** Abrir a tampa frontal do duplexador e retirar o papel preso.



- 5** Inserir a cassete na ranhura da impressora.
- 6** Abrir e fechar a tampa superior para eliminar o erro. A impressora aquece e retoma a impressão.

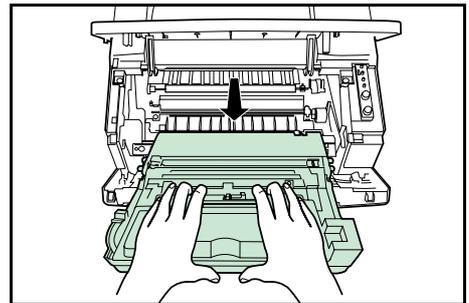
Impressora

- 1 Abrir a tampa superior e a tampa frontal.

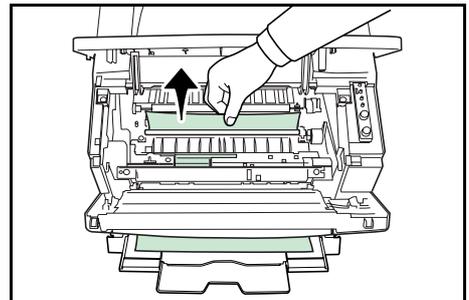


- 2 Retirar da impressora a unidade de processamento juntamente com o recipiente de toner.

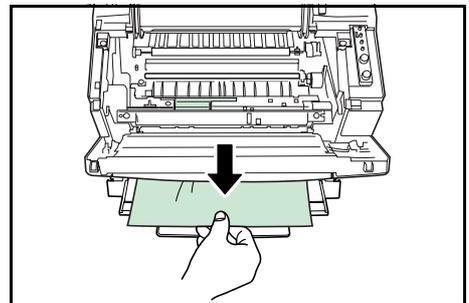
NOTA: O tambor da unidade de processamento é sensível à luz. Nunca expor a unidade de processamento à luz durante mais de cinco minutos.



- 3 Se o papel preso estiver comprimido pelos rolos, puxar ao longo da direcção de deslocamento normal do papel.

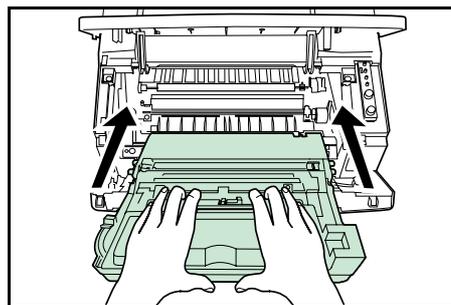


Se o papel ainda não tiver alcançado o rolo de registo metálico, retirar o papel pelo lado da bandeja MP.



- 4** Inserir novamente na máquina a unidade de processamento juntamente com o recipiente de toner.

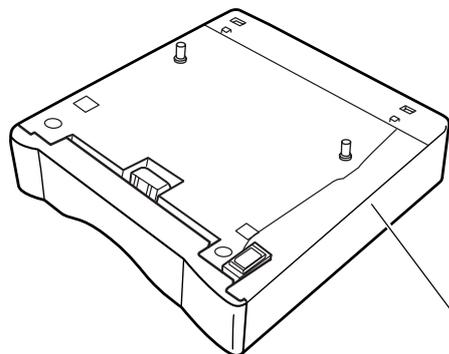
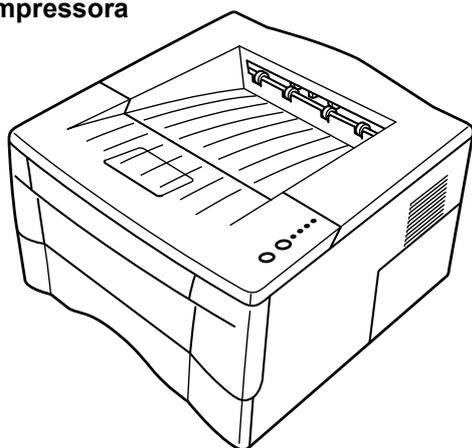
Fechar a tampa frontal e a tampa superior. A impressora aquece e retoma a impressão.



6 Opções

A impressora LP 4022 tem as seguintes opções disponíveis para satisfazer os seus requisitos de impressão. Para instruções sobre a instalação de opções individuais, consultar a documentação incluída com a opção. Algumas opções são explicadas nas secções seguintes.

Impressora



Placa de Interface de Rede (IB-21E)

Permite imprimir de computadores múltiplos através de uma rede.

Kit de Placa de Interface de Série (IB-11)

Ligar à porta de impressão em série do computador com um cabo em série.

Cartão CompactFlash (CF)

O cartão CompactFlash é um cartão de microchip que pode conter opções de fontes, macros, formulários, etc. Quando está ligada, a impressora lê o conteúdo do cartão para a memória interna.

Expansão de Memória (DIMM)

A memória pode ser aumentada para um máximo de 288MB.

Alimentador de Papel (PF-17)

Comporta aproximadamente 250 folhas de papel de tamanho A5 a Legal.

NOTA: Contactar o fornecedor para obter informações relativamente à compra do Cartão CompactFlash e expansão de memória DIMM mais adequados à sua impressora.

É possível instalar na impressora a Placa de Interface de Rede ou a Placa de Interface de Série.

Expansão de Memória

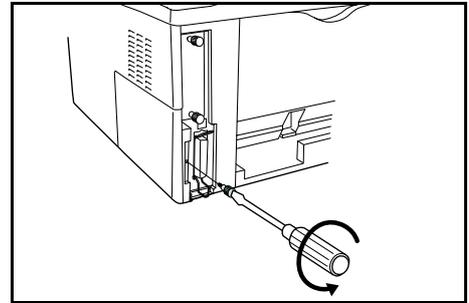
Para aumentar a memória da impressora para trabalhos de impressão mais complexos e uma maior velocidade de impressão, ligar módulos de memória opcionais (DIMM) na ranhura para memória que se encontra na principal placa de controlador da impressora. Os módulos adicionais de memória podem ser de 64, 128 ou 256MB. A memória pode ter um tamanho máximo de 288MB.

NOTA: Recomendamos que a expansão da memória seja instalada pelo fornecedor. Não nos responsabilizamos por danos causados pela instalação deficiente da expansão de memória.

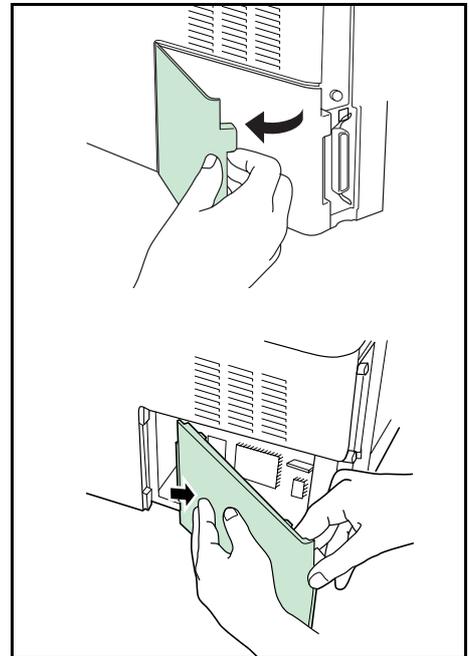
Instalar a DIMM

Para instalar a DIMM, desligar a impressora, retirar o cabo de alimentação e desligar a impressora do PC.

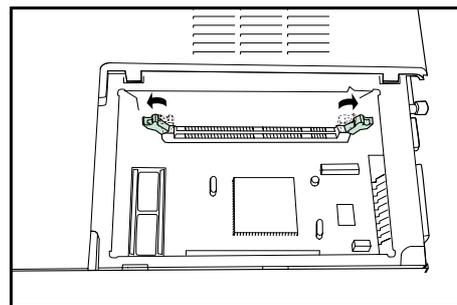
- 1 Retirar o parafuso da parte de trás da impressora.



- 2 Retirar a tampa lateral como ilustrado.

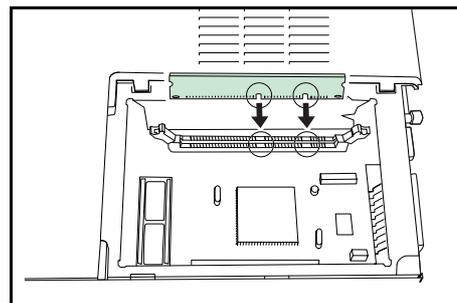


- 3 Abrir os grampos de ambos os lados do encaixe DIMM.

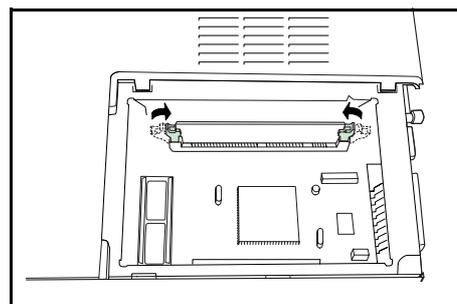


- 4 Retirar a DIMM da embalagem.

- 5 Inserir o módulo DIMM substituto no encaixe DIMM de maneira a que as protusões da DIMM fiquem alinhadas com as protusões correspondentes no encaixe.



- 6 Fechar os grampos da ranhura DIMM para segurar a DIMM.



- 7 Quando a instalação da DIMM estiver concluída, voltar a colocar a tampa lateral e apertar o parafuso.

Definir o Driver de Impressora

Após a instalação da memória adicional na impressora, seguir as instruções abaixo para definir o driver da impressora para que a impressora possa utilizar as memórias eficazmente.

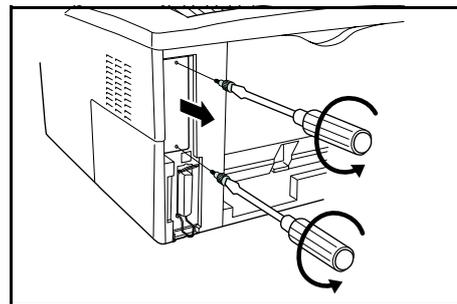
- 1 Clicar no botão **Iniciar** do Windows e depois clicar em **Impressoras e Faxes**.
- 2 Com o botão direito do rato, clicar no ícone **UTAX LP 4022-KX** e depois clicar em **Propriedades**. Abre-se a caixa de diálogo **Propriedades**. Clicar no separador **Definições do Dispositivo**.
- 3 Inserir o tamanho total da memória instalada no computador (até 288MB) na caixa **Memória**.

Cartão CompactFlash (CF)

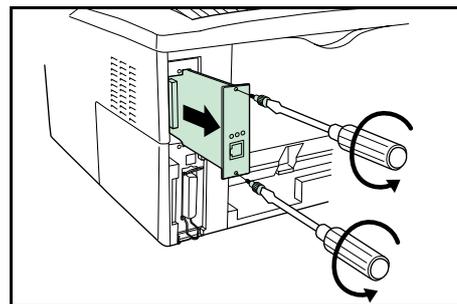
A impressora está equipada com uma ranhura para o cartão CompactFlash com o tamanho máximo de 256MB. O cartão CompactFlash é útil para armazenar fontes, macros e overlays. Com o utilitário IC Link para o Windows é possível descarregar fontes, etc, para um cartão CompactFlash. Este software está incluído no CD-ROM fornecido com a impressora.

IMPORTANTE: Antes de inserir um cartão CompactFlash na impressora, deve certificar-se de que a impressora está desligada.

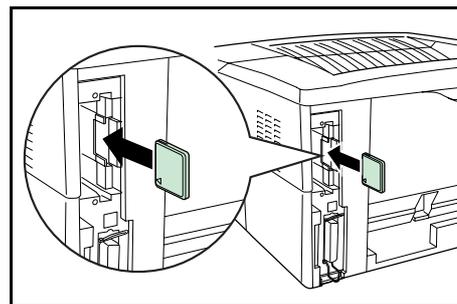
- 1 Desligar a impressora.
- 2 Remover a tampa da ranhura da interface de opção.



Retirar a Placa de Interface de Rede ou a Placa de Interface de Série quando estiverem instaladas.



- 3 Inserir o cartão CompactFlash na ranhura. Inserir como ilustrado. Empurrar completamente.



- 4 Fechar bem a tampa da ranhura. Se a Placa de Interface de Rede ou a Placa de Interface de Série forem removidas no passo 2 acima, voltar a instalar a placa ou o kit.

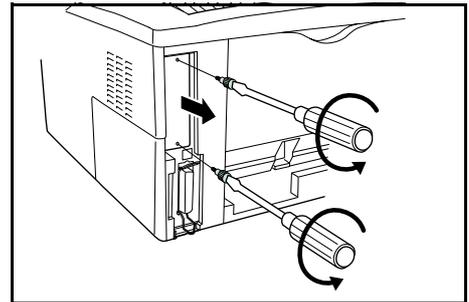
Placa de Interface de Rede (IB-21E)

A Placa de Interface de Rede aceita os protocolos TCP/IP, IPX/SPX, NetBEUI e Appletalk, para que a impressora possa ser utilizada em ambientes de rede incluindo o Windows, Macintosh, UNIX, NetWare, etc.

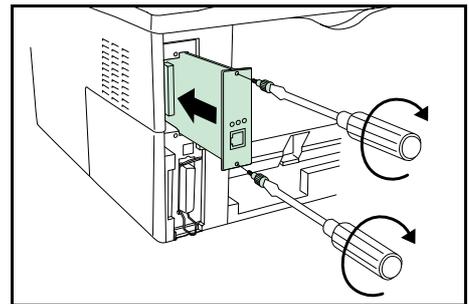
NOTA: Se a Placa de Interface de Série estiver instalada, retire-a para poder utilizar a Placa de Interface de Rede.

1 Desligar a impressora e desligar o cabo de alimentação e o cabo da impressora.

2 Remover a tampa da ranhura da interface de opção.



3 Inserir a Placa de Interface de Rede e segurá-la com os parafusos retirados no passo 2.



7 Especificações

NOTA: As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

Item	Descrição
Método de Impressão	Electrofotografia por raio laser
Velocidade de impressão <ul style="list-style-type: none">- Impressão 1 face- Impressão 2 faces	22 páginas/minuto (tamanho A4/Comum) 23 páginas/minuto (tamanho Letter/Comum) 11 páginas/minuto (tamanho A4/ Letter/Comum) 12 páginas/minuto (tamanho Letter/Comum) Quando imprimir várias cópias da mesma página
Tamanhos do Papel <ul style="list-style-type: none">- Cassete- Bandeja MP	A4, B5 (JIS), A5, Folio, Legal, Letter, Ofício II, Executive, B5 (ISO), Envelope C5, 16K, Outros 148 x 210 a 216 x 356 mm A impressão frente e verso só está disponível para os tamanhos A4, Letter ou Legal. A4, B5 (JIS), A5, Folio, Legal, Letter, Ofício II, Statement, Executive, A6, B6, B5 (ISO), Envelope C5, Envelope #10, Envelope #9, Envelope #6, Envelope Monarch, Envelope DL e 16K, Outros 70 x 148 a 216 x 356 mm
Tipos de Papel <ul style="list-style-type: none">- Cassete- Bandeja MP	Papel comum, papel reciclado, papel espesso 60 a 105 g/m ² Papel comum, papel reciclado, papel espesso 60 a 163 g/m ² Aceita transparências, etiquetas autocolantes, envelopes e postais
Capacidade de Alimentação de Papel <ul style="list-style-type: none">- Cassete- Bandeja MP	250 folhas 50 folhas
Capacidade da Bandeja de Saída	250 folhas (80 g/m ²), 200 folhas (impressão frente e verso)
Tempo de aquecimento (23 °C, 50% HR)	15 segundos ou menos (ligada), 10 segundos ou menos (espera)
Primeira Impressão	10 segundos ou menos
Resolução	Modo rápido 1200 600 dpi (vertical e horizontal) com KIR (Kyocera Image Refinement)
Poupança de toner	Modo EcoPrint
Ciclo de Trabalho Mensal	Média: 2.000 páginas, Máximo: 20.000 páginas
Controlador	PowerPC 405 266MHz

Item	Descrição
Memória <ul style="list-style-type: none">- Padrão- Máximo	32MB 288MB
Interfaces <ul style="list-style-type: none">- Paralela- USB- Opção	1 (IEEE 1284) 1 (Full-Speed USB) IB-11: Placa de interface de série IB-21E: Placa de interface de rede (10BASE-T/100BASE-TX)
Ambiente de Operação <ul style="list-style-type: none">- Temperatura- Humidade Relativa- Altitude- Iluminação	10 a 32,5 °C 20 a 80% HR Máximo 2.500 m 1.500 lux máximo
Dimensões (L) × (A) × (C)	378 × 235 × 375 mm
Peso	Aprox. 10,5 kg
Ruído de operação (em conformidade com a ISO 7779 [Posição circunstante, nível da pressão do som à frente])	≤ Em impressão: LpA = 53dB (A) ≤ Em standby: LpA = 28dB (A) ≤ Em modo de espera: Extremamente baixo

Índice

A

Alimentação
conector do cabo de **11**
ligar **12**

B

Bandeja MP **5, 8**
aba **8**
bandeja inferior **8, 9**
envelope **8**
guias de largura do papel **8**
tamanho do papel **5**

C

Cabo da impressora **12, 13**
Cabo USB **11**
Cartão CompactFlash **29, 32**
Cassete **5**
guia de comprimento do papel **6**
guias de largura **6**
marca triangular **7**
tamanho do papel **5**
trava **7**
CD-ROM **2**
Conector de interface paralela **12**
Conector de interface USB **11**

D

DIMM **30**
encaixe **31**
Duplexador **25**
tampa frontal **26**
tampa traseira **26**

E

Envelope **8**
Especificações **35**
Especificações do papel **5**

Etiquetas de Cuidado **xii**

G

Guia de comprimento do papel **6**
trava **7**

I

Indicador **2**
Indicador Atenção **2**
Indicador Dados **2**
Indicador de toner **2**
Indicador Pronto **2**
Interface paralela
conector **12, 13**

K

Network Tool for Clients **2**

L

Ligar/Desligar
interruptor **11**
Limpeza **18**
limpador do carregador **19**
pano sem linho **19**
rolo de registo **19**
rolo de transferência **19**
unidade de processamento **18**

M

Manutenção **15**
limpeza **18**
operações de limpeza **15**
recipiente de toner **15**
unidade de processamento **15**
Modo de espera **2**

O

- Off-line **2**
- Online **2**
- Opções **29**
 - alimentador de papel **29**
 - Cartão CompactFlash (CF) **29**
 - expansão de memória **29**
 - kit de placa de interface de série **29**
 - placa de interface de rede **29**

P

- Página de estado **3, 21**
- Página de estado de assistência **3**
- Painel de operação **1**
 - Indicador **2**
 - indicador atenção **1**
 - indicador de dados **1**
 - indicador de toner **1**
 - indicador pronto **1**
 - Tecla Cancelar **1**
 - Tecla IR **1**
- Papel
 - Bandeja MP **5**
 - cassete **5**
 - colocar **6**
 - especificações **5**
 - espessura **5**
 - gramagem **5**
- Papel encravado **2**
- Papel preso
 - bandeja de saída **23**
 - Bandeja MP **24**
 - cassete **23**
 - duplexador **24, 25**
 - tampa traseira **23**
- Placa de interface de rede **33**
- Placa de interface de série **33**
- Precauções para uso **xv**

R

- Recipiente de toner **15**
 - alavanca de fecho A **16**
 - alavanca de fecho B **16**
 - PUSH HERE **17**
 - substituição **16**
- Resolução de Problemas **21**

- guia geral **21**
- papel preso **22**
- qualidade de impressão **22**

T

- Tamanho máximo da memória **30**
- Tecla
 - Cancelar **3**
 - IR **3**
- Tecla Cancelar **3**
- Tecla IR **3**
- Tipo de Papel **35**

U

- Unidade de processamento **18**
 - cleaner home position (posição de descanso do carregador) **19**
 - fio do carregador **15**
 - limpador do carregador **19**
 - tambor **18**

**QUALITY
CERTIFICATE**

This machine has passed
all quality controls and
final inspection.

